

Curriculum Vitae

Saverina PASHO



Pedagog në departamentin e Gjuhës Franceze
Fakulteti i Gjuhëve të Huaja Tiranë
savi_pasho@yahoo.fr
Tel:+355682240606

Karriera akademike

- Korrik, 2013 Marrja e titullit Profesor në Fakultetin e Gjuhëve të Huaja, departamenti i gjuhës franceze, Tiranë.
- Korrik, 2011 Marrja e titullit Ass. Prof. në Fakultetin e Gjuhëve të Huaja, departamenti i gjuhës franceze.
- Janar, 2005 Mbrojtja e doktoraturës në fushën e Letërsisë, Universiteti i Tiranës, Shqipëri
- Maj, 2002 Diplomë e studimeve të thelluara pasuniversitare, në Letërsi me drejtim Proza Moderne , Universiteti i Tiranës, Shqipëri.
- Shkurt-Qer.1995 Mbrojtja e mikrotezës “Drejtime të përgjithshme për mësimdhënien e frëngjishtes me qëllime specifike, si gjuhë specialiteti”- CREDIF Ecole Normale Supérieure de Fontenay/St –Cloud, Paris
- Shtator, 1987 Pranimi si pedagog, universiteti i Tiranës, departamenti i Gjuhës franceze, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja.
- Shtator, 1979 Studimet universitare, për gjuhën frënge, në Fakultetin e Historisë dhe Filologjisë
- Qershor, 1979 Matura, Shkolla e Mesme e Gjuhëve të Huaja, Tiranë

Fushat kryesore hulumtuese

Letërsia franceze, Historia e Francës, didaktika e gjuhës franceze

Publikimet

Monografitë, artikujt, revistat e botuara, referimet

Saverina Pasho, *Kadare entre mythe et roman*, monografi, Editions universitaires européennes, Sarrebruck, 2013, ISBN 978-613-1-54845-1.

Artikuj

- Saverina Pasho, “*Babeli dhe Antibabeli*”, Mehr Licht, nr. 3, 1997.
- Saverina Pasho, *Disa strategji të thjeshta për zhvillimin e të lexuarit*,” “Mprehtësia”, nr.2, AEDP
- Saverina Pasho, *Si t’i mësojmë nxënësit të arsyetojnë?* », Revista Pedagogjike, nr. 3, 2002.
- Saverina Pasho, «*Roli i dëgjimit në mësimin e gjuhës së huaj*», Kurrikula dhe shkolla, nr. 2, 2003, ISP.
- Saverina Pasho, «*Disa strategji të thjeshta për zhvillimin e leximit*», artikull i botuar në «Kurrikula dhe shkolla» nr.3, 2003, ISP
- Saverina Pasho, «*Përrallat dhe problemi i së vërtetës*», Revista Pedagogjike, nr.4, 2005.
- Saverina Pasho, «*Disa mendime mbi formimin e vazhduar të mësuesve të gjuhës së huaj*», Kurrikula dhe shkolla, nr.7, 2005, ISP.
- Saverina Pasho, «*Formimi i vazhduar- sfidë dhe domosdoshmëri e kohës*», në Revista Pedagogjike, nr.4, 2006.
- Saverina Pasho, «*Si ta mësojmë letërsinë*», Revista pedagogjike, nr.6, 2006.
- Saverina Pasho, «*Kadareja ky gjetës i madh*», Mehr Licht, nr.27, 2006.
- Saverina Pasho, «*Le curriculum national des langues et le besoin de renouveau dans l’enseignement des langues en Albanie*», Revue Marocaine de l’éducation et de la formation, nr.3, Maroc, 2007.
- Saverina Pasho, «*Fatos Kongoli dhe labirinti i dhimbjes njerëzore*», Mehr Licht nr.30, Tiranë 2007.
- Saverina Pasho, «*Der Roman, diese rebellische Gattung, Der roman, dieser Parvenu*», Dituria, Nr.4, Tiranë 2008.
- Saverina Pasho, «*Kadare questo grande trovatore*», *Albanologica*, Itali, 2008.
- Saverina Pasho, «*Der Romanstil im Werk von Fatos Kongoli*, Sprache, Literature und Didaktik, Athena, Germany, 2010.
- Saverina Pasho, «*L’identité albanaise à travers la littérature*», në Le courrier International de la Francophilie, 2011, Roumanie.
- Saverina Pasho, «*La retraduction des œuvres littéraires – nécessité ou tendance?*», Atelier de traduction, Rumani, 2012.
- M.Kumbaro, S. Pasho, «*Të bëhesh interpret apo të dish gjuhët- kjo është çështja*», Revista Pedagogjike, IZHA, 2012.
- Admira Nushi, Saverina Pasho, «*Quand Lorca arrivait en Albanie*», Atelier de traduction, Rumani, 2014.
- Saverina Pasho, «*Vepra në të zezë – një vepër arti*», Letra, nr.6, Tiranë 2014
- Saverina Pasho, «*Shkëlqim Cela – një shkrimtar tjetër*», Letra, nr.8, Tiranë 2015

Referime

- Saverina Pasho, «*Vendi i gjuhës shqipe në kurrikulën kombëtare*», International Colloquium on *Mother Tongue Education in a Multicultural World*, Sinaia, Rumani, 22-24.06.2006.
- Saverina Pasho, «*Udhëzuesit kurrikularë për gjuhën e huaj*» në Konferencë kombëtare «*Për një mësimdhënie dhe mësimnxënie më të mire në shkollë*», e ISK, 2-3 prill 2007, Tiranë.
- Saverina Pasho, «*Zhvillimet postmoderne në letërsinë franceze dhe horizonti pritës në Shqipëri*», në aktet e Konferencës Shkencore Ndërkombëtare: «*Seminari II Ndërkombëtar i Albanologjisë*», fq. 522-532, Tetovë, 22-28.09.2008. Botim i USHT, **Maqedoni** 2009. ISBN: 978-9989-2362-2-8.
- Saverina Pasho, «*De la littérature française : variation sur un vieux thème*», në aktet e Konferencës Kombëtare: «*Le français en Albanie: bilan et perspectives*», Departamenti i gjuhës frënge, fq. 89-98, Tiranë 2008, ISBN 978-99956-18-24-7.
- Saverina Pasho, «*L'approche littéraire et l'éducation à la citoyenneté dans une classe de langue*», në aktet e Konferencës Ndërkombëtare: «*Colloquio europeo: Plurilinguismo, diversità, cittadinanza*», Këshilli i Evropës, fq. 18-23, Tiranë 2008, «AlbPAPER». ISBN 978-99956-34-16-2.
- Saverina Pasho, Persida Asllani «*Le discours triangulaire dans la pratique romanesque française de Stendhal à Proust*», në aktet e Colloque international d'Etudes romanes «*Les relations triangulaires*», 2008, Universiteti Saint Clement d'Ohrid, Sofie, botuar në 2014, ISSN 978-954-07-3725.
- Saverina Pasho, «*L'interculturel dans une classe de classe à travers les contes de fées*», në aktet e Konferencës Shkencore Ndërkombëtare: «*Langues, éducation et interculturel*», Departamenti i gjuhës frënge fq. 269-283, Tirana, 2009, ISBN:978-999956-187-35.
- Saverina Pasho, «*Mille et une classe pour nos élèves*», në Aktet e Konferencës X Shkencore Ndërkombëtare «*Zbornik radova: Škola po mjeri / School on a human scale /La scuola su misura d'alunno*», X International Scientific Meeting called Dani Mate Demarina («*Mate Demarin Days*»): «*School on a human scale*» University «*Juri Dobrila*» of Pula Department of Preschool and Primary Education, fq.223-233, Pula, **Kroaci**, 24-25.04.2009. ISBN 978-953-7498-23-8
- Saverina Pasho, «*Ligjërimi letrar midis qytetit-urë dhe qytetit-kështjellë*», e në aktet e Konferencës Shkencore Ndërkombëtare: «*Letërsia dhe Qyteti*», Departamenti i letërsisë shqipe, fq. 168-173, Tiranë 5-6.11.2009, ISBN: 978-99943-46-6
- Saverina Pasho, «*La prose de Kongoli- labyrinthe de la douleur humaine*» kumtesë e botuar në aktet e Konferencës Shkencore Ndërkombëtare: «*Fachsprache Deutsch (DAF), Interkulturalität und Landeswissenschaft*» Universitet i Elbasanit, fq. 235-249, Gjermani, Athena, 2010, ISBN 978-3-89996-392 -3.
- Saverina Pasho, Esmeralda Kromidha «*Guidat –këta ciceronë të pazëvendësueshëm*», kumtesë e botuar në aktet e Konferencës Shkencore Ndërkombëtare: «*Rritja e nivelit të komunikimit ndërkulturor: nevojë e shoqërisë shqiptare*», Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, fq. 13-148, Tiranë, 2010, ISBN: 978-9928-105-66-041-15

- Andromaqi Haloçi, Saverina Pasho, «*Le français- partie intégrante des curricula du système éducatif en Albanie*», në aktet e Konferencës ndërkombëtare «*Le français de demain: enjeux éducatifs et professionnels*», CREFECO, Sofie, **Bullgari**, 2010, botim në linjë, 141-153.
crefec.org/fr_version/pages/8@Haloci.pdf
- Saverina Pasho, «*La femme albanaise au travers la littérature d’hier et d’aujourd’hui*», në Congreso International «*La querella de las mujeres en Europa e Hispanoamerica*», 11.11.2011, Spanjë.
- Saverina Pasho, «*La dimension politique et éducatives dans les manuels scolaire*», Journée d’étude, 16.11.2012, Montpellier, Francë.
- Saverina Pasho, «*Lecture des contacts franco-albanais au travers la littérature*», në aktet e konferencës ndërkombëtare, «*Shqipëria dhe Franca: vështrime dhe shkrime të kryqëzuara*», Departamenti i Gjuhës frënge & Departamenti i Letërsisë Shqipe, 14.12.2012, Tiranë.
- Saverina Pasho, Andromaqi Haloçi «*Harmoniser l’approche actionnelle et l’évaluation dans l’apprentissage du FLE à l’université*» në Konferencën Ndërkombëtare «*Question de la linguistique générale et la Roumanie*», Universiteti i Chisinau, Moldavi, dhjetor 2012.
- Saverina Pasho, “*Deux voyageurs et un pays*”, në aktet e konferencës ndërkombëtare “Pont entre deux rive: la France, l’image de l’Occident sous l’optique des intellectuels albanais”, Departamenti i Gjuhës Frënge, mars 2015, ISBN 978-9928-08-217-6.
- Saverina Pasho, Mark Marku, «*Le discours sur l’identité européenne des Albanais dans la communication politique albanaise* », në aktet e XI Ccongrès International de Linguistique Française, Universiteti i Zaragozës, Nëntor 2015.
- Saverina Pasho, “*Ornela Vorpsi entre mots et couleurs*”, konferencë ndërkombëtare “50 ans d’enseignement et de recherche au Département de français de l’Université de Tirana”, Departamenti i gjuhës Frënge, 5 maj 2016.

Pjesëmarrje në shoqata profesionale/funksione

- Zv. Presidente e Aleancës Franceze të Parisit
- Anëtare e këshillit shkencor të Bibliotekës Kombëtare
- Anëtare e Senatit.

Gjuhët e huaja

Anglisht, Italisht

Përkthime

1. Ayn Rand, «*Ne të gjallët*», fq.602, Shtëpia botuese *Pegi*, ISBN 978-9928-162-71-7 Tiranë, 2013
2. Michèle Pendax «*Veprimtari të të mësuarit në orën e gjuhës së huaj*», fq. 192, Shtëpia botuese *Logos.A* , Shkup, 2004

3. Piaget, «*Mbi pedagogjinë*», fq.238, botim i ISK, Tiranë 2005
4. Amelie Nothomb «*Higjiena e vrasësit*», fq. 162, *Botimet Dita 2000*, ISBN 978-99943-57-23-9, Tiranë 2007.
5. M. Houellebecq «*Ishulli është i mundshëm*», fq.485, *Skanderbeg books*, ISBN 978-99943-51-57-2,Tiranë 2010.
6. J. de Maistre «*Konsiderata mbi Francën*», fq.174, botime ISP&Dita 2000, ISBN 978-999-57-10-9, Tiranë 2007
7. A. de Tockville «*Regjimi i vjetër dhe Revolucioni*», fq. 317, botime ISP&Dita 2000, ISBN978-99943-57-68-0, Tiranë 2009
8. D. Wolton «*Të shpëtojmë komunimin*», fq. 222, *Botimet Papirus*, ISBN 978-99956-808-3-1, Tiranë 2009.
9. F. Balle, «*Mediat dhe Shoqëritë* », fq.800, *Botimet Papirus*, ISBN 978-9928-4069-3-4, Tiranë, 2011 (S.Pasho& T. Nakuci& M. Marku)
10. M.Houellebecq, «*Harta dhe territori*», fq. 425, *Skanderbeg books*, Tiranë 2016